

FÈSTA D'OCCITÀNIA

SANT JOAN

FÈSTA D'OCCITÀNIA
SAMEDI 24 JUIN

Sant Joan
JARDIN DES PLANTES - TOULOUSE

Entrée gratuite
Buvette et
restauration
sur place

16h **TARANTÈLA DE CALABRA**
INITIATION À LA SARDANE
CASTELLERS CATALANS

CONCERTS

19h **SAN SALVADOR**
Polifonias Occitanas en Libertat - Lemorin

21h **ALIDÉ SANS DAMB BANDA**
Rythm'n Blues Reggae - Val d'Arán - Espanha

22h30 **MOUSSU T E LEI JOVENTS**
Cançon Blues de La Ciutat - Provença

Convergència occitana Canal Català La Région Occitanie Pyrénées - Méditerranée TOTAL FESTUM 2017 MAIRIE DE TOULOUSE

TOULOUSE - 24 JUIN 2017 - TOTAL FESTUM JARDIN DES PLANTES

Organisation Convergència Occitana

Président et responsable légal : Jean-François Laffont

Contact organisation, programmation et communication :

Romain Brunel

Convergència Occitana - Ostal d'Occitània,

11 rue Malcousinat 31000 Toulouse

email : com@ostaldoccitània.net

tél bureau : 05 61 22 13 31

tél perso : 06 69 22 33 59

PERQUÉ AQUÈLA FÈSTA ?

Pourquoi cette fête ?

Convergència Occitana, dans le cadre du festival régional *Total Festum*, organise à Toulouse une grande fête autour de la langue et de la culture occitane...

Cette culture d'Occitanie, donc, au sens désormais administratif du nom de notre nouvelle région, mais aussi et surtout au sens de l'Occitanie culturelle et linguistique dans son ensemble, une aire qui s'étend de Nice et du Piémont italien jusqu'aux côtes landaises, des rivages de la méditerranée jusqu'aux montagnes d'Auvergne.

En ce sens, la programmation illustrera la diversité de ce territoire en mettant en avant des artistes occitans venant de Provence, de la Val d'Aran et du Limousin : avec Moussu T e lei Jovents (avec Tatou e Blu du Massilia Sound System) et leur blues provençal, Alidé Sans, voix suave Aranaise (enclave occitanophone en Catalogne espagnole), San Salvador qui livrent une polyphonie rythmique et moderne en dialecte limousin.



Le 24 juin, jour de la Saint-Jean, est également symbolique parce que la Saint-Jean et ses feux de joie saluant le solstice d'été ont toujours été fêtés dans les pays d'Oc et en Catalogne. Cette *Fèsta d'Occitania - Sant Joan* sera aussi l'occasion d'illustrer la proximité et les liens profonds avec la culture catalane, d'autant que celle-ci représente une partie du territoire néo-régional en Roussillon.

En partenariat avec le **Casal Català** de Toulouse, un groupe de jeune *Castellers* de Villafranca viendra en lever de rideau présenter cette tradition catalane, et une initiation à la sardane sera proposée.

PROGRAMACION ARTISTICA

Programmation artistique

✻ ALIDE SANS damb Banda



Alidé Sans vient du Val d'Aran, enclave occitanophone de la Generalitat de Catalunya en Espagne, où la langue occitane bénéficie d'une reconnaissance officielle. Elle chante en occitan aranais un répertoire qu'elle écrit et interprète avec une étendue vocale impressionnante, une force soul indiscutable. Quelques notes, le public est dans sa poche, écoute attentif et se laisse emporter dans la danse. Son style est bien

particulier, spontané, immédiat, naturel, en toute liberté.

Ses chansons parle des dérives sociétales, de spiritualité, de sa génération. Du Val d'Aran, on a un pied en Occitanie, l'autre en Catalogne, et de la hauteur pour voir loin : Arumba, reggae, soul, chansons traditionnelles, engagées et poétiques... Avec Alidé Sans, le punch de Selah Sue ou Ayo rencontre le verbe de Bob Marley...

Elle sera accompagnée de son groupe, où officient, entre autres, Paulin Courtial (Guitare) et Dimitri Kogane (Batterie), qui portent également le duo Power Rock occitan *Courtial X Kogane*, une grosse sensation à ne pas rater en concert.

✻ SAN SALVADOR



Formation intégralement vocale, **San Salvador** a entrepris depuis plusieurs années un travail de recherche artistique autour de la polyphonie. S'intéressant davantage à une forme de renouvellement (détournement) poétique des musiques traditionnelles et du monde, plus qu'à l'expression d'un « folklore authentique », d'un patrimoine soi-disant «

sauvegardé », la musique de San Salvador saute, au contraire, de planètes en planètes.

S'appuyant essentiellement sur un travail de composition originale, San Salvador entend partir à la recherche d'un folklore imaginaire.

Ici, l'accent est mis sur la recherche d'une musique vocale très acoustique et sur un nouvel équilibre des timbres (féminin et masculin). Essentiellement chantées en occitan, les compositions allient les motifs, tantôt rugueux, tantôt délicats de la langue, à un travail harmonique ou couleurs images et sonorités, du proche et du lointain, s'entremêle

✿ MOUSSU T E LEI JOVENTS



Moussu T e lei Jovents est un groupe basé à La Ciotat (ville portuaire à l'Est de Marseille). Créé en 2004, il est composé de Tatou (chanteur) et Blu (guitariste) de **Massilia Sound System**, Denis lo Bramaire à la batterie, Souba à la basse et le Deli K aux percussions.

Moussu T e lei Jovents s'inspirent du melting-pot marseillais des années trente où les chansons provençales côtoyaient les opérettes marseillaises de Vincent Scotto et les musiques noires alors en pleine explosion (blues et jazz mais également musiques des Antilles et du Brésil).

Sur cette musique cosmopolite, ils composent un nouveau répertoire en occitan ou français, à l'image du littoral provençal, de Marseille ou de La Ciotat : traditionnel et moderne, local et universel, nostalgique et boulegant. Altérité et confrontation qui, pour Moussu T e lei Jovents, restent le passage obligé pour embrasser le réel afin que face à la globalisation commerciale de la planète, émerge en réponse le libre et fraternel dialogue des peuples.

ÉVÉNEMENTS E INFÒS PRACTICAS

Evénements et informations pratiques

Démonstration de Castellers Catalans et initiation à la Sardane :

Un groupe de 150 jeunes de Vilafranca viendra faire une démonstration de *Castellers*, en partenariat avec le *Casal Català* de Toulouse. Un castell (« château » en catalan) est



une manifestation culturelle traditionnelle des pays catalans consistant à bâtir une pyramide humaine de six à dix étages de forme et organisation bien définies. Chaque équipe de *Castellers* est reconnaissable par la couleur de sa chemise. Les *castells* de Catalogne sont inscrits au patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

Le *Casal Català* proposera également une initiation à la Sardane, la danse traditionnelle emblématique des pays catalans.

Cette initiative vise à illustrer les liens entre les cultures occitanes et catalanes, et notamment autour des traditions des feux de Saint-Jean, dont la flamme est apportée depuis le pic du Canigou pour allumer les feux en Catalogne et Occitanie.

Tarentèla de Calabria :

Une animation concert de Tarentelle de Calabre et musiques folkloriques du Sud de l'Italie sera proposée durant cette après-midi.

La Tarentelle est un style musical traditionnel de Calabre, région du mezzogiorno italien. Une minorité occitanophone subsiste en Calabre, autour du village de *Guardia Piemontese*. *Guardia Piemontese* (*La Gàrdia* en occitan) a la particularité d'être un îlot où est parlée la langue occitane en Italie du Sud. En effet, elle a été fondée par des Vaudois venus du val Pellis (en italien Pellice, une des vallées occitanes du Piémont).

Fuòcs de Sant-Joan (Feux de Saint Jean)

En Catalogne, chaque année, la fin de semaine précédant la Saint-Jean, les villages de Catalogne montent un petit fagot de sarments à la croix du Pic du Canigou, où la flamme est régénérée chaque année. Elle est ensuite descendue et distribuée dans chaque village des pays catalans, en Provence et dans des associations catalanes dans le monde.

Horaires et déroulé

- **16h00** : Ouverture et **démonstration de *Castellers*** Pyramides humaines de tradition catalane.
Initiation à la Sardane.
- **17h30** : **Concert de Tarentelle de Calabre**, musique traditionnelle folklorique du Sud de l'Italie
- **19h** : **San Salvador** - Polyphonies Occitanes en Liberté (Limousin)
- **21h** : **Alidé Sans damb Banda** - Rythm'n Blues Reggae (Val d'Aran - Espagne)
- **22h30** : **Moussu T e lei Jovents** - Chanson Blues de La Ciotat (Provence)
- **Minuit** : fermeture

Jardin des plantes

Le concert se déroulera au centre du Jardin des Plantes de Toulouse, situé près du Muséum, sur les allées Jules Guesdes.

Le parc offre un cadre parfait pour une après-midi et une soirée festive, familiale et gratuite, ouverte à toutes et tous, autour d'une culture occitane qui cultive la *Convivencia* (vivre ensemble et convivialité), l'ouverture et la rencontre...

Buvette et Restauration

Une buvette et un point de restauration sera assurée par les écoles *Calandreta*, écoles associatives et laïques bilingues occitanes. Les *Calandretas* proposent une pédagogie active en immersion en occitan, sur tout le territoire de l'Occitanie culturelle, de la Provence à la Gascogne, du Languedoc au Limousin. A Toulouse, il y a deux écoles et un collège et dans sa proche région des écoles à Muret, Castanet, l'Union, Gaillac, Lavaur, Pamiers, Cintegabelle, etc.

TOTAL FESTUM

12ème édition

Le festival régional des cultures et des langues d'Occitanie / Pyrénées-Méditerranée

Créé en 2006 à l'initiative de la Région, Total Festum est organisé en partenariat avec les acteurs culturels et associatifs régionaux pour faire vivre et fêter l'occitanité et la catalanité. Chaque année, la Région lance un appel à projets pour soutenir les manifestations développées autour des feux de la Saint-Jean et de la sensibilisation des publics aux cultures et langues régionales.



Festival incontournable des langues et cultures régionales, Total Festum se déroulera cette année du 14 mai au 9 juillet.

En 2017, la Région a souhaité renforcer le déploiement de Total Festum sur l'ensemble de son territoire. Au total, près de 500 manifestations (concerts, conférences, balades, spectacles de rue, gastronomie...) seront organisées dans près de 130 communes des 13 départements de l'Occitanie/Pyrénées-Méditerranée. 91 partenaires (collectivités, associations) ont été accompagnés pour cette 12ème édition.

En 2017, le soutien de la Région à l'ensemble des projets Total Festum s'élève à 340 000 €.

► **Total Festum poursuit plusieurs objectifs :**

- Promouvoir les cultures régionales à travers une programmation artistique majoritairement en langues régionales ;
- Sensibiliser le grand public aux cultures régionales en favorisant leur découverte par des activités participatives ;

-
- Encourager la diffusion des langues et des cultures régionales, ainsi que les échanges intergénérationnels ;
 - Proposer une dimension festive autour des feux de la Saint-Jean, permettant de transmettre l'art de vivre et les valeurs propres de l'Occitanie / Pyrénées- Méditerranée issus de ses cultures régionales : échanges, respect, partage et convivialité.

CONVERGÈNCIA OCCITANA E L'OSTAL D'OCCITÀNIA

L'association Convergence Occitane et la Maison de l'Occitanie

Convergència Occitana



L'association CONVERGÈNCIA OCCITANA a été créée en décembre 1998 à l'initiative des 40 associations occitanes "fondatrices" et signataires de la charte.

Son objet est de "déterminer et d'impulser une véritable politique occitane pour Toulouse et, depuis Toulouse, pour l'Occitanie".

Convergència Occitana est une fédération composée de plus de 70 associations qui oeuvrent pour l'occitan et la culture occitane.

L'Ostal d'Occitània (Maison de l'Occitanie)



Situé dans l'hôtel capitoulaire de Boysson datant du XVe siècle, l'Ostal d'Occitània est un centre culturel associatif occitan, géré par l'association Convergència Occitana.

Il est le lieu de référence pour l'occitan en région Toulousaine, et permet à la langue et la culture occitanes de vivre au quotidien, de se diffuser et de rayonner. L'Ostal propose une programmation culturelle régulière tout au long de l'année : concerts, spectacles, conférences, expositions, projections... On y trouve également des cours, stages et ateliers hebdomadaires (occitan, chants, danses...).

Le café et bar à tapas associatif *La Topina* accueille le public autour de plats mitonnés avec des produits locaux et anime le lieu au quotidien.

L'Ostal c'est aussi la librairie *La Tuta d'Òc* où l'on peut trouver tous les ouvrages, disques ou DVD en langue d'Òc, ou concernant sa culture.

L'Ostal est un complexe associatif qui accueille dans ses locaux de nombreuses associations liées à la culture occitane (associations de diffusion et promotion de la culture occitane, organisateurs d'événements culturels, centre de formation en langue d'oc, diffuseurs, collectifs artistiques...).